MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF

MICHAEL MALLIA

Seduta tat-2 ta' Ottubru, 2014

Appell Kriminali Numru. 115/2014

Appell Nru: 115/2014

Il-Pulizija

Spettur Sandra Zammit

Vs

James Farrugia

Illum, 2 ta' Ottubru, 2014

Il-Qorti,

Rat l-akkuzi dedotti kontra l-appellat, James Farrugia, detentur tal-karta tal-identita Maltija bin-numru 444886M, quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli:

Nhar it-22 ta' Settembru 2013, għall-ħabta ta' bejn it-8pm u 8.30pm ġewwa Triq l-Assedju l-Kbir 1565, Mellieħa:-

1. Volontarjament ikkaġuna ġrieħi ta' natura gravi fuq Victoria Camilleri, skont kif iċċertifika Dr John Schembri Reg. No. 1327 ġewwa l-Mosta Health Centre;

2. U aktar talli fl-istess data, ħin, lok u ċirkostanzi ħebb għal Victoria Camilleri sabiex jinġurjaha, idejjaqha jew jagħmillha ħsara;

3. U aktar talli fl-istess data, ħin, lok u ċirkostanzi ikkaġuna lil Victoria Camilleri biża li ser tintuża vjolenza kontriha;

4. U aktar talli fl-istess data, ħin, lok u ċirkostanzi kiser il-bon ordni bi ġlied u storbju.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali, mghotija fis-6 ta' Marzu, 2014, fejn il-Qorti wara li rat it-tieni proviso tal-Artikolu 543(e), it-tieni proviso tal-Artikolu 544 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta; Laqghet it-talba tal-parti leza ghat-twaqqif ta' dawn il-proceduri, u ghalhekk iddikjarat il-procediment ezawrit.

Rat ir-rikors tal-appell tal-Avukat Generali, pprezentat fir-registru ta' din il-Qorti fl-24 ta' Marzu, 2014, fejn talab lil din il-Qorti **tirriforma** s-sentenza appellata billi:

1. Tikkonfermaha f'dik il-parti fejn iddikjarat il-proċediment eżawrit fil-konfront tat-tieni (2) imputazzjoni;

2. Thassarha u tirrevokaha f'dik il-parti fejn iddikjarat il-proċediment eżawrit fil-konfront tal-ewwel (1), it-tielet (3) u r-raba' (4) imputazzjonijiet; u minflok, wara li tqis bir-reqqa l-provi kollha f'dan il-każ, issib lill-appellat ħati tal-

ewwel (1), it-tielet (3) u r-raba' (4) imputazzjonijiet hekk kif dedotti kontra tiegħu, u tinfliġġi l-piena adegwata skont il-Liġi.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellat esebita mill- prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat illi l-aggravji tal-appellant huma s-segwenti w cioe':-

Illi fl-14 ta' Marzu 2014 l-esponent Avukat Ġenerali rċieva l-atti tal-kawża u ħassu aggravat bihom in kwantu l-Ewwel Onorabbli Qorti kienet manifestament żbaljata u għamlet enunċazzjoni kompletament żbaljata tal-liġi meta iddikjarat il-proċediment eżawrit fil-konfront tal-akkużi dedotti lill-appellat, qua imputat. Għaldaqstant l-esponent qiegħed jinterponi dan l-umli appell ai termini ta' l-artikolu 413(1)(ċ) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Illi a skans ta' kull ekwivoku, l-esponent appellant qieghed jaghmilha ċara *a priori* li **dan l-umli appell jirrigwarda unikament u esklussivament l-ewwel (1), it-tielet (3) u r-raba' (4) imputazzjonijiet**, tant li kif ser jirrizulta mit-talba ahharija, ser tintalab biss ir-revoka ta' dik il-parti tas-sentenza fejn l-Ewwel Onorabbli Qorti iddikjarat il-proċediment eżawrit fil-konfront ta' dawn l-imputazzjonijiet biss.

Illi l-aggravju tal-esponent appellant huwa ċar u manifest u jikkonsisti f'li l-Ewwel Onorabbli Qorti ma setgħet qatt, legalment u raġjonevolment, tiddikjara il-proċediment eżawrit fil-konfront tal-ewwel (1), it-tielet (3) u r-raba' (4) imputazzjonijiet minħabba rinunzja tal-parti leża in vista ta' dak li tipprovdi l-Liġi.

Illi a skans ta' dilungar inutli, l-esponent appellant jaghmel referenza ghall-Artikolu 4(2) tal-Kodiċi Kriminali, Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta, li jgħid hekk –

L-azzjoni kriminali titmexxa ex officio fil-każijiet kollha meta biex iġġibha 'l quddiem ma tkunx meħtieġa t-talba tal-parti privata jew meta l-liġi ma tħallix espressament it-tmexxija tal-azzjoni f'idejn il-parti privata.

Illi, għaldaqstant, il-Liġi hija ċara – jekk ma tkunx meħtieġa t-talba tal-parti privata sabiex tittieħed azzjoni kriminali jew jekk il-Liġi espressament ma tħallix it-tmexxija tal-azzjoni f'idejn il-parti privata, allura l-proċeduri għandhom jitmexxew *ex officio*.

Illi, it-tlett imputazzjonijiet mertu ta' dan l-Appell jinsabu fl-Artikoli 214, 215, 216, 222(1)(a), 251B u 338(dd) tal- Kodiċi Kriminali, Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta u huma fir-rigward tar-reati ta' ġrieħi gravi u ta' meta persuna/i jibżgħu li ser tintuża vjolenza kontrihom, kif ukoll fir-rigward tal-kontravenzjoni tal-ksur tal-bon ordni.

Illi, wara eżami akkurat ta' dawn l-artikoli kollha tal-Liġi, jirriżulta biċ-ċar li ma hemmx bżonn tal-kwerela tal-parti leża sabiex jittieħdu passi kontra l-allegat trasgressur, u għaldaqstant m'hemmx l-iċken dubju li kienet il-Pulizija Eżekuttiva li kellha tmexxi dawn l-azzjonijiet *ex officio*;

Illi, għalhekk, in vista tad-diċitura espressa tal-Liġi aktar il-fuq ċitata u a bażi tar-raġunament appena magħmul, meta fis-seduta tas-6 ta' Marzu 2014 quddiem l-Ewwel Onorabbli Qorti, Victoria Camilleri irrinunzjat għall-azzjoni kriminali fil-konfront tal-appellat, l-istess Qorti **ma setgħet qatt, legalment u ragjonevolment,** tiddikjara l-proċediment eżawrit fir-rigward tal-ewwel, it-tielet u r-raba' imputazzjonijiet, iżda kellha tgħaddi sabiex tagħti sentenża skont il-Liġi u *se mai* tieħu in konsiderazzjoni dik ir-rinunzja tal-parti leża meta tiġi sabiex tiddetermina l-piena dwar l-imsemmijin imputazzjonijiet.

Ikkunsidrat:

Irrizulta mill-provi illi fit-tnejn u ghoxrin (22) ta' Settembru tal-elfejn u tlettax (2013) ghal habta tat-tmienja u nofs ta' filghaxija (8.30 p.m.) gewwa Triq l-Assedju l-Kbir, il-Mellieha sar incident bejn l-appellat James Farrugia u Victoria Camilleri fejn gie allegat illi l-appellat ikkaguna griehi ta' natura gravi fuq l-istess Camilleri oltre incidenti ohra ta' vjolenza domestika.

B’sentenza tas-6 ta’ Marzu 2014 (fol 68) il-Qorti tal-Magistrati iddikjarat il-procediment ezawrit peress illi l-parti leza Victoria Camilleri talbet illi l-proceduri jitwaqqfu u ghalhekk illiberat lill-appellat. L-Avukat Generali hassu aggravat minn din is-sentenza u minnha interpona appell limitatament ghall-ewwel, it-tielet u r-raba’ akkuza peress illi t-tieni akkuza kienet rinunzjabbli u ghalhekk l-ewwel Qorti ghamlet sew fir-rigward ta’ din l-akkuza meta iddikjarat il-procediment ezawrit. Fl-aggravju tieghu l-Avukat Generali argumenta illi l-ewwel Qorti ma setghet qatt legalment u ragjonevolment tiddikjara l-procediment ezawrit fil-konfront tal-ewwel, it-tielet u r-raba’ imputazzjonijiet minhabba r-rinunzja tal-parti leza in vista ta’ dak illi jipprovdi l-artikolu 4(2) tal-Kap 9 u dan ghaliex ma kinitx mehtiega t-talba tal-parti leza sabiex tittiehed l-azzjoni kriminali peress illi dawn l-akkuzi setghu jinbdew, kif fil-fatt inbdew, mill-pulizija ex officio.

Ikkunsidrat:

L-artikolu 4(2) tal-Kap 9 jghid “L-azzjoni kriminali titmexxa ex officio fil-kazijiet kollha meta biex jingieb ‘il quddiem ma jkunx mehtiega t-talba tal-parti privata jew meta l-ligi ma thallix espressament it-tmexxija tal-azzjoni f’idejn il-parti privata.” L-imputazzjonijiet meritu ta’ dan l-appell huma reati ta’ griehi gravi fuq persuna jew meta tintuza vjolenza jew biza’ kontrihom kif ukoll kontravenzjonijiet ta’ ksur tal-buon ordni. Dawn huma kollha reati u kontravenzjonijiet li l-pulizija ezekuttiva tista’ tmexxi ex officio minghajr il-bzonn tal-kwerela tal-parti leza. Fil-kawza fl-ismijiet “Il-Pulizija kontra Stephen Muscat” tal-5 ta’ Mejju 1995 il-Qorti tal-Appell qalet, “Hi gurisprudenza kostanti tal-Qorti tal-Appell Kriminali li meta l-azzjoni titmexxa ex officio fit-termini tal-provisio tal-artikolu 373 tal-Kodici Kriminali, il-mahfra tal-parti leza ma ghandha l-ebda effett fuq l-azzjoni, u tista’ biss, f’kazijiet kongruwi, tinfluwixxi fuq il-piena.” Dana huwa proprju illi gara f’dan il-kaz. L-azzjoni tmexxiet mill-pulizija ex officio izda fil-mori tal-kawza l-parti leza uriet ix-xewqa illi tahfer lill-appellat ghal dan l-incident. Il-Qorti hawnhekk ma setghet qatt

tordna l-procedimenti ezawriti peress illi l-proceduri ma kinux bdew mill-parti leza izda mill-pulizija ezekuttiva u ghalhekk l-argument tal-Avukat Generali huwa legalment korrett u l-appell tieghu jisthoqq illi jkun milhuq.

Ghal dawn il-motivi taqta' u tiddeciedi illi tilqa' l-appell tal-Avukat Generali, tirriforma s-sentenza appellata billi tikkonfermaha f'dik il-parti fejn iddikjarat il-procediment ezawrit fil-konfront tat-tieni imputazzjoni, thassaraha u tirrevokaha f'dik il-parti fejn iddikjarat il-procediment ezawrit fil-konfront tal-ewwel, it-tielet u r-raba' imputazzjonijiet u terga' tiftah l-istadju ta' trattazzjoni dwar dawn it-tlett imputazzjonijiet sabiex finalment jigu decizi fuq il-mertu minn din il-Qorti.

< Sentenza In Parte >

-------------------------------TMIEM--------------------------------